

DIN EN 694



ICS 13.220.10; 23.040.70

Mit DIN EN 15889:2011-09
Ersatz für
DIN EN 694:2007-07

**Feuerlöschschläuche –
Formstabile Schläuche für Wandhydranten;
Deutsche Fassung EN 694:2014**

Fire-fighting hoses –
Semi-rigid hoses for fixed systems;
German version EN 694:2014

Tuyaux de lutte contre l'incendie –
Tuyaux semi-rigides pour systèmes fixes;
Version allemande EN 694:2014

Gesamtumfang 16 Seiten

DIN-Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW)
DIN-Normenausschuss Kautschuktechnik (FAKAU)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument wurde von der Arbeitsgruppe CEN/TC 192/WG 1 „Schläuche zur Brandbekämpfung“ im Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ (Sekretariat BSI, Großbritannien) erarbeitet.

Die Mitarbeit von DIN beim Europäischen Komitee für Normung (CEN) wird für den Bereich der Arbeitsgruppe CEN/TC 192/WG 1 „Schläuche zur Brandbekämpfung“ über den FNFV-Arbeitsausschuss NA 031-04-04 AA „Schläuche und Armaturen — SpA zu CEN/TC 192/WG 1 und WG 8“ wahrgenommen.

Dieses Dokument gehört mit DIN EN 1947 und DIN EN 14540 zu der Reihe von Schlauchnormen für die Feuerwehr, die von der CEN/TC 192/WG 1 „Schläuche zur Brandbekämpfung“ zeitgleich überarbeitet wurden. Dabei wurden die Anhänge mit den Prüfverfahren gestrichen, da die Prüfverfahren zentral in DIN EN 15889, *Feuerlöschschläuche – Prüfverfahren*, enthalten sind. In den Anforderungsabschnitten dieser Norm wird nunmehr auf die zutreffenden Anhänge in DIN EN 15889 verwiesen.

Bei der Erarbeitung dieses Dokuments sind die während dieser Zeit in den europäischen Ländern gängigen Schlauchausführungen berücksichtigt worden, so dass in diesem Dokument die formstabilen Schläuche für Wandhydranten in zwei Typen und sechs Klassen eingeteilt wurden sowie drei Innendurchmesser möglich sind. Bei der nächsten Überarbeitung dieses Dokuments wird sich herausstellen, inwieweit aufgrund der sich dann darstellenden Marktsituation eine derart umfangreiche Klassifizierung noch notwendig sein wird.

Da in EN 694:2014 keine Bezeichnung festgelegt ist, wird empfohlen, die Feuerlöschschläuche nach diesem Dokument wie folgt zu bezeichnen:

Bezeichnung eines Feuerlöschschlauchs nach diesem Dokument des Typs A, der Klasse 1 mit einem Innendurchmesser von 25 mm, einem maximalen Arbeitsdruck von 1,2 MPa und einer Gesamtlänge von 20 m:

Feuerlöschschlauch DIN EN 694 – A – 1 – 25 – 1,2 – 20

Eine Gegenüberstellung von formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach diesem Dokument mit formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach der ehemaligen DIN 14818-1 und DIN 14818-2 als empfohlener Ersatz ist im Nationalen Anhang NA enthalten.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 694:2007-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anhänge mit den Prüfverfahren gestrichen und in den Anforderungsabschnitten auf die zutreffenden Anhänge in DIN EN 15889 verwiesen;
- b) Inhalt redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 14818-1: 1983-11
DIN 14818-2: 1985-10
DIN EN 694: 2001-12, 2007-07
DIN EN 694 Berichtigung 1: 2002-11
DIN EN 694 Berichtigung 2: 2004-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Gegenüberstellung von formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach diesem Dokument mit formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach der ehemaligen DIN 14818-1 und DIN 14818-2 (empfohlener Ersatz)

Im Folgenden sind in Tabelle NA.1 die früher in Deutschland verwendeten formstabilen Schläuche für Wandhydranten nach den bereits im Dezember 2001 zurückgezogenen nationalen Normen DIN 14818-1 und DIN 14818-2 entsprechend der Bezeichnungsempfehlung im nationalen Vorwort zugeordnet, wobei deren Gesamtlänge nicht festgelegt ist.

Tabelle NA.1 — Gegenüberstellung von formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach diesem Dokument mit formstabilen Schläuchen für Wandhydranten nach der ehemaligen DIN 14818-1 und DIN 14818-2 (empfohlener Ersatz)

Empfohlene Bezeichnung für Feuerlöschschläuche nach diesem Dokument	Empfohlen als Ersatz für den Druckschlauch nach der ehemaligen DIN 14818-1 und DIN 14818-2
Feuerlöschschlauch DIN EN 694 – A – 1 – 25 – 1,2	Druckschlauch DIN 14818 – WA
Feuerlöschschlauch DIN EN 694 – B – 5 – 25 – 1,2	Druckschlauch DIN 14818 – WB

Des Weiteren wird vom FNFV-Arbeitsausschuss NA 031-04-04 AA entsprechend den obigen Bezeichnungen empfohlen, aufgrund der thermischen Eigenschaften von Schläuchen mit einer Thermoplast-Innen- und/oder -Deckschicht, Schläuche mit einer Elastomerschicht zu verwenden.

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 671-3, *Ortsfeste Löschanlagen — Wandhydranten — Teil 3: Instandhaltung von Schlauchhaspeln mit formstabilem Schlauch und Wandhydranten mit Flachschlauch*

Deutsche Fassung

Feuerlöschschläuche — Formstabile Schläuche für Wandhydranten

Fire-fighting hoses —
Semi-rigid hoses for fixed systems

Tuyaux de lutte contre l'incendie —
Tuyaux semi-rigides pour systèmes fixes

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. Juni 2014 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel